



語言及翻譯學院  
國際漢語教育學士學位課程  
(適用於漢語母語者)  
學科單元/科目大綱

|           |               |       |                 |
|-----------|---------------|-------|-----------------|
| 學年        | 2025/2026     | 學期    | 1               |
| 學科單元/科目編號 | CHIN4125-411  |       |                 |
| 學科單元/科目名稱 | 中文傳意 I        |       |                 |
| 先修要求      | 沒有            |       |                 |
| 授課語言      | 中文            |       |                 |
| 學分        | 3             | 面授學時  | 45              |
| 教師姓名      | 杜志軍           | 電郵    | zjdu@mpu.edu.mo |
| 辦公室       | 總部，致遠樓，B202 室 | 辦公室電話 | 85996391        |

#### 學科單元/科目概述

作為國際漢語教育專業的必修課，本學科單元理論與實踐並重，既向學生傳授中文傳意的基本概念和理論、中文與人際傳意的關係、語境在傳意中的解釋功能、傳意障礙的成因與排除等內容，又引導學生在現有語言知識的基礎上全面開展口語傳意、書面語傳意的訓練。通過培養學生的傳意素養，達至排除傳意障礙、熟練掌握傳意理論和技能的目標，為畢業後從事教育以及相關範疇的工作、進行深造和學術研究奠定堅實的中文口語、書面語傳意基礎。第一學期的學習重點是中文傳意基本理論和中文書面語傳意技巧。

#### 學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

|     |                                    |
|-----|------------------------------------|
| M1. | 瞭解中文傳意的定義及傳意學的發展史；                 |
| M2. | 瞭解中文傳意活動的類型、要素和過程；                 |
| M3. | 瞭解語言和傳意的關係，識別並能熟練運用各類傳意信號；         |
| M4. | 掌握傳意過程中聽眾的心理特徵，分辨傳意的障礙並能創造相應的排除方法； |
| M5. | 瞭解澳門中文傳意的特色；                       |



|     |                               |
|-----|-------------------------------|
| M6. | 正確、規範地運用中文傳意技巧開展各類口語、書面語傳意活動。 |
|-----|-------------------------------|

有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

| 課程預期學習成效                               | M1 | M2 | M3 | M4 | M5 | M6 |
|----------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| P1. 將中、英、葡三語能力有效運用到實際實踐中。              | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| P2. 掌握足夠的漢語言、文學、歷史等知識。                 | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| P3. 掌握英語和葡萄牙語的語言、文學、文化等常識。             |    |    |    |    |    |    |
| P4. 將翻譯技巧有效地應用到實踐中。                    |    |    |    |    |    |    |
| P5. 具備足夠的書面、口頭交際和人際交往能力。               | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| P6. 獲得從事學術研究的必要能力。                     | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| P7. 具備全球視野和跨文化能力，以適應澳門、葡語國家及國際社會的發展需要。 | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| P8. 樹立敬業精神和團隊合作意識。                     | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| P9. 培養學習新的或更高層次科目的能力和願望。               | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| P10. 培養終身學習的能力和願望。                     | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |

#### 教與學日程、內容及學習量

| 週 | 涵蓋內容                                   | 面授學時 |
|---|----------------------------------------|------|
| 1 | 科目介紹；傳意及傳意學；中文傳意的目的與方法；中文傳意與語用學        | 3    |
| 2 | 傳意過程（一）：信息的傳遞和解碼<br>中文篇章閱讀、練習與討論（一）    | 3    |
| 3 | 傳意過程（二）：傳意的類型；傳意的要素<br>中文篇章閱讀、練習與討論（二） | 3    |
| 4 | 傳意信號（一）：語言信號與非語言信號<br>中文篇章閱讀、練習與討論（三）  | 3    |
| 5 | 傳意信號（二）：語境信號                           | 3    |



|    |                                                   |   |
|----|---------------------------------------------------|---|
|    | 中文篇章閱讀、練習與討論（四）                                   |   |
| 6  | 傳意與心理（一）：影響口語傳意的心理因素及強化心理素質的策略<br>中文篇章閱讀、練習與討論（五） | 3 |
| 7  | 傳意與心理（二）：聽眾心理分析及應對<br>中文篇章閱讀、練習與討論（六）             | 3 |
| 8  | 期中測驗                                              | 3 |
| 9  | 傳意障礙及排除（一）：傳意障礙的類型<br>中文篇章閱讀、練習與討論（七）             | 3 |
| 10 | 傳意障礙及排除（二）：傳意障礙成因分析<br>中文篇章閱讀、練習與討論（八）            | 3 |
| 11 | 傳意障礙及排除（三）：傳意障礙的排除<br>中文篇章閱讀、練習與討論（九）             | 3 |
| 12 | 中文傳意個案分析與討論（一）                                    | 3 |
| 13 | 中文傳意個案分析與討論（二）                                    | 3 |
| 14 | 複習及答疑                                             | 3 |
| 15 | 期末考試                                              | 3 |

## 教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

| 教與學活動       | M1 | M2 | M3 | M4 | M5 | M6 |
|-------------|----|----|----|----|----|----|
| T1. 課堂互動教學  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| T2. 個案分析    | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| T3. 口頭或書面報告 | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| T4. 課後作業    | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| T5. 觀看教學短片  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |

## 考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。



## 考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

| 考評活動         | 佔比 (%) | 所評核之<br>預期學習成效 |
|--------------|--------|----------------|
| A1. 課堂表現及出勤率 | 10%    | M1-M6          |
| A2. 課後作業     | 20%    | M1-M6          |
| A3. 期中報告     | 20%    | M1-M6          |
| A4. 期末考試     | 50%    | M1-M6          |

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 [www.mpu.edu.mo/teaching\\_learning/zh/assessment\\_strategy.php](http://www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php)）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

## 評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和紮實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理理解，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格：缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

## 書單

教師自編教材

## 參考文獻

熊學亮，2008，《簡明語用學教程》，第1版，復旦大學出版社

索振羽，2014，《語用學教程》，第1版，北京大學出版社

錢冠連，2002，《漢語文化語用學》，第2版，清華大學出版社

何自然 冉永平，2009，《新編語用學概論》，第1版，北京大學出版社



- 姜望琪，2000，〈《語用學—理論及應用》〉，第1版，北京大學出版社
- (英)傑弗里·利奇(冉永平譯)，2020，〈《語用學原則》〉，第1版，商務印書館
- 石安石，1993，〈《語義論》〉，第1版，商務印書館
- 程祥徽，1996，〈《語言與傳意》〉，第1版，(香港)海峰出版社
- 香港城市大學語文學部，2001，〈《中文傳意—基礎篇》〉，第1版，香港城市大學出版社
- 孫海燕 劉伯奎，2015，〈《口才訓練十五講》〉，第3版，北京大學出版社
- 林語堂，2004，〈《怎樣說話與演講》〉，第1版，文化藝術出版社
- 陳耀南，1996，〈《中國人的溝通藝術》〉，第1版，中華書局(香港)有限公司
- 任伯江，2006，〈《口語傳意權能——人際關係策略與潛力》〉，第1版，香港中文大學出版社
- 魯曙明，2008，〈《溝通交際學》〉，第1版，中國人民大學出版社
- 郭慶光，2011，〈《傳播學教程》〉，第2版，中國人民大學出版社
- 胡文仲，1999，〈《跨文化交際學概論》〉，第1版，外語教學與研究出版社
- 趙毅 錢為鋼，2003，〈《言語交際學》〉，第1版，上海三聯書店
- 杜金榜，2013，〈《語篇分析教程》〉，第1版，武漢大學出版社
- 方梅，2019，〈《漢語篇章語法研究》〉，第1版，社會科學文獻出版社
- 屈承熹，2019，〈《漢語功能篇章語法》(修訂版)〉，第1版，商務印書館
- 張新穎，2015，〈《大學語文實驗教程》〉第2版，復旦大學出版社
- 葉朗，2012，〈《文章選讀》〉第1版，華文出版社

## 學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

## 學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會



澳門理工大學  
Universidade Politécnica de Macau  
Macao Polytechnic University

引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 [www.mpu.edu.mo/student\\_handbook/](http://www.mpu.edu.mo/student_handbook/)。